



Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses

NR.
303

Verbale di deliberazione
della Giunta Municipale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

04.08.2026

08:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore		
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore	X	
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore	X	
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme der Vize-Generalsekretärin

Partecipa la Vice-Segretaria generale

Birgit MAHLKNECHT

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 05.02. KULTUR UND BIBLIOTHEKEN

P 05.02. CULTURA E BIBLIOTECHE

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

FÖRDERMAßNAHMEN – GEWÄHRUNG EINES
BEITRAGES IN FORM VON SACHLEISTUNGEN
AN KULTURKONTAKT EPPAN FÜR DEN AUF-
UND ABBAU DER BÜHNE UND DIE ZUR
VERFÜGUNGSTELLUNG DES
BLUMENSCHMUCKES FÜR DAS MICHELANGELI-
KONZERT DER PIANO ACADEMY EPPAN UND
DAS KONZERT DES BAYERISCHEN
LANDESJUGENDORCHESTERS

ATTIVITÀ DI SOSTEGNO - CONCESSIONE DI UN
CONTRIBUTO IN FORMA DI PRESTAZIONI IN
NATURA AL "KULTURKONTAKT EPPAN" PER IL
MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL PALCO E
L'ADDOBBIO FLOREALE DELLO STESSO IN
OCCASIONE DEL CONCERTO DI MICHELANGELI
DELLA PIANO ACADEMY EPPAN E IL CONCERTO
DEL "BAYERISCHES
LANDESJUGENDORCHESTER"

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde die örtliche Gemeinschaft vertritt, deren Interessen wahrnimmt und ihre Entwicklung in den verschiedenen Erscheinungsformen des sozialen Lebens, sei es in Bezug auf einzelne Bürger als auch auf Zusammenschlüsse für die Wahrung gemeinsamer Interessen fördert;

- dass die Gemeinde im Rahmen der oben genannten Grundsätze die Tätigkeiten in den Bereichen Sport, Erholung und Freizeit, gesundheitliche und soziale Betreuung, Kultur, Erziehung und Bildung, Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz sowie Belange des Kultes und wirtschaftsbelebender Aktivitäten fördert;

- dass die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private mit Gemeindeverordnung, genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 64 vom 21.09.2011, geregelt wird;

festgestellt,

- dass der Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe e) der genannten Gemeindeverordnung Beiträge in Form von Sachleistungen – darunter ist die Überlassung von gemeindeeigenen Liegenschaften oder die Zurverfügungstellung von Diensten gemeint – vorsieht;

- dass laut Artikel 2 derselben Gemeindeverordnung für folgende Sachbereiche Beiträge gewährt werden können:

- gesundheitsfördernde Maßnahmen
- Kultur, Erziehung und Bildung
- Sport, Erholung und Freizeit
- Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz
- Belange des Kultus
- Förderung wirtschaftsbelebender Aktivitäten;

nach Einsichtnahme

- in das Ansuchen des KulturKontakt Eppan um Gewährung eines Beitrags in Form von Sachleistungen, und zwar für den Auf- und Abbau der Bühne über den Gemeindebauhof und die zur Verfügungsstellung von Blumenschmuck der Gemeindegärtnerei für das Michelangeli-Konzert der Piano Academy Eppan am 06.11.2026 und das Konzert vom Bayerischen Landesjugendorchester am 07.08.2026;

- in die Aufstellung vom 17.07.2026 der Dienststelle 4.2 „Umwelt und Infrastrukturen“, der veranschlagten Stunden und Kosten der für die genannte Veranstaltung eingesetzten Mitarbeiter des Bauhofes und der Gemeindegärtnerei;

Premesso,

- che il Comune rappresenta la comunità locale, tutela i suoi interessi e sostiene il suo sviluppo nelle diverse manifestazioni della vita sociale degli associati siano essi singoli od organizzati in gruppi per la cura di interessi Comuni;

- che il Comune, nell'ambito dei principi di cui sopra, agevola e sostiene le attività svolte nei settori attività sportive, ricreative e di tempo libero, assistenza sociale e sanitaria, attività culturali, educative e di formazione, protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio nonché in materia di culto e attività utili all'economia;

- che la concessione di contributi ad enti pubblici e soggetti privati è disciplinata mediante Regolamento comunale, approvato dal consiglio comunale con delibera n. 64 del 21.09.2011;

constatato

- che l'articolo 1, comma 1, lettera e) del Regolamento comunale citato prevede contributi in forma di prestazioni in natura – si intende la cessione di immobili di proprietà comunale oppure la messa a disposizione di servizi;

- che ai sensi dell'articolo 2 del medesimo regolamento comunale possono essere concessi contributi nei seguenti settori:

- attività per la salute
- attività culturali, educative e formative
- attività sportive, ricreative e di tempo libero
- protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio
- in materia di culto
- agevolazione di attività utili all'economia;

visto

- la richiesta dell'associazione "KulturKontakt Eppan" relativa alla concessione di un contributo in forma di prestazioni in natura, e precisamente l'aiuto di alcuni operai del cantiere comunale per il montaggio e smontaggio del palco e l'aiuto della giardiniera comunale per gli addobbi floreali per il concerto di Michelangeli della Piano Accademy Eppan il 06.11.2026 e per il concerto del "Bayerisches Landesjugendorchester" il 07.08.2026;

- l'elenco del 17.07.2026 dell'area di servizio 4.2 "Ambiente e Infrastrutture", delle ore e dei costi previsti del personale del cantiere comunale e della giardiniera comunale impiegati per la suddetta manifestazione;

Veranstaltung/manifestazione	Arbeitsstunden Arbeiter/ore di lavoro operai	Stundensatz/ tariffa oraria	Gesamtspesen/ spesa complessiva
Konzertreihe organisiert von KulturKontakt Eppan (Michelangeli-Konzert der Piano Academy Eppan und Konzert des Bayerischen Landesjugendorchester)	4 Stunden/ore Gärtnerei/giardineria	29,47 Euro	117,88 Euro
	16 Stunden/ore Bauhof/cantiere	29,47 Euro	471,52 Euro
		Totale	589,40 Euro

festgestellt,

- dass die Konzerttätigkeit des KulturKontakt Eppan das kulturelle Angebot der Gemeinde bereichert;
- dass es als angemessen erachtet wird, Sachleistungen in Form von Mithilfe einiger Arbeiter des Gemeindebauhofes und der Gemeindegärtnerei im Zuge der Vorbereitung und Abwicklung dieser Veranstaltung zu erbringen und demnach einen Beitrag von Sachleistungen zu gewähren;

nach Einsichtnahme

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;
- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;
- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;
- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;
- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;
- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2026-2028;
- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

BESCHLIESST DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

- aus den in den Prämissen angeführten Gründen, der Organisation KulturKontakt Eppan einen Beitrag in Form von Sachleistungen zu gewähren – diese bestehen in der Mithilfe einiger Arbeiter des Gemeindebauhofes und der Gemeindegärtnerei beim Auf- und Abbau der Bühne und der zur Verfügungstellung des Blumenschmucks derselben für das Michelangeli-Konzert der Piano Academy Eppan und das Konzert des Bayerischen Landesjugendorchester für einen Gesamtbetrag von 589,40 Euro für das Jahr 2026;

accertato

- che l'attività di concerto del "KulturKontakt Eppan" arricchisce l'attività culturale comunale,
- che si ritiene opportuno dare prestazioni in natura mediante l'aiuto di alcuni operai del cantiere comunale e della giardiniera comunale nell'ambito della preparazione e dello svolgimento della citata manifestazione e di conseguenza di concedere un contributo in forma di prestazioni in natura;

visti

- la documentazione di cui alle premesse;
- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;
- lo Statuto vigente di questo Comune;
- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;
- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;
- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;
- i pareri previsti dalle norme vigenti;

LA GIUNTA MUNICIPALE DELIBERA

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

- di concedere per l'anno 2026 all'organizzazione "KulturKontakt Eppan" un contributo in forma di prestazioni in natura che consiste nell'aiuto di alcuni operai del cantiere e della giardiniera comunale nel montaggio e smontaggio del palco e per gli addobbi floreali dello stesso per il concerto di Michelangeli della Piano Academy Eppan e per il concerto del "Bayerisches Landesjugendorchester" nel valore complessivo di 589,40 Euro, per le motivazioni citate nelle premesse;

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt;
3. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

2. di dare atto che questo provvedimento non comporta alcuna spesa e/o entrata;
3. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	YWW8b4gT66kPDtGhJU/ x1uNrQLQy99clZbY5DUuRtTA= Gianluca Masotti	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	awjKsLgFk4HoAjhXhU4Cigua+V 5zew/c4TdOTMCOQUY= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN - LA VICE
SEGRETARIA GENERALE

RA/Avv. Lorenz EBNER

Birgit MAHLKNECHT

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 06.08.2026

Vollstreckbar am 17.08.2026

Pubblicato il 06.08.2026

Esecutivo il 17.08.2026